

# NOELIA SOLEDAD BACCARO

EN-SP TRANSLATOR, INTERPRETER, PROJECT COORDINATOR

+54 9 11 37891828 ▪ [baccaronoelia@gmail.com](mailto:baccaronoelia@gmail.com)



English-Spanish translator, member of the Sworn Translators' Association of the City of Buenos Aires. Specialized in legal, technical and pharmaceutical texts. Conference interpreter. Language Project Coordinator. English instructor.

## EXPERIENCE

- Language project coordinator, help! Centro de idiomas. March 2018-November 2020.
- In-company English instructor. Business, education and conversation. March 2012 (ongoing).
- English professor, Department of Languages, Universidad de Morón. August 2016 (ongoing).
- Sworn translation of contracts, notices and legal and business documents.
- Technical translation (mostly pharmaceutical and medical devices industries): safety data sheets, manuals, risk management reports, product specifications, requirement checklist.
- Translation of medical papers published in journals (Cardiology, Orthopedics and Neumonology).
- Translation for NGOs: REMAR, Fundación Acción Pro Derechos Humanos, Plataforma Institucional Celendina, TED (Subtitling).
  
- Bilateral interpretation in business dinners and the Argentine Congress on Biofuels. May 2016.
- Whispered interpretation at civil ceremonies.
  
- Proofreading of translations for the Special Olympics Committee.
- Proofreading of business texts written in English (memos, e-mails, legal documents).

## EDUCATION

- Diploma course on Human Resources. Instituto Capacitarte (UBA program). 2020.
- Post-graduate degree on Pedagogy and Phonetics. Universidad Nacional de San Martín. April 2018-July 2019.
- Conference Interpreter. Centro de Capacitación de Intérpretes y Traductores. April 2014- December 2015
- English Sworn Translator. Universidad de Morón. March 2010 – December 2013.
- Literary, Scientific and Technical translator. Universidad de Morón. March 2010 – December 2012.

## COURSES

- Translation of information labels of drugs. Sworn Translators' Association of the City of Buenos Aires. October 2016.
- Translation theory and practice: Pharmacology and clinical trials. Sworn Translators' Association of the City of Buenos Aires. September 2016.
- VI Latin American Congress of Translation and Interpretation. April 2016.
- Workshop on medical translation. Instituto Excelfi. April-August 2015.
- Conference on the Spanish Language by Alicia María Zorrilla, Ph.D. Sworn Translators' Association of the City of Buenos Aires. May 2014.
- SDL Trados Studio 2011 Sworn Translators' Association of the City of Buenos Aires. June 2013.
- Translation for international organizations. Sworn Translators' Association of the Province of Buenos Aires. December 2012.
- CAT tools. Universidad de Morón. June 2010.